



A partir de 25 de março até 13 de abril, será realizado o Festival de Sakura. Durante este período, a iluminação será acesa, a partir do escurecer até às 21h, no túnel de sakura, o qual situa-se no lado norte da Prefeitura de Toyokawa, na beira do rio Sanagawa, na beira do rio Otowa, no parque Inari e no parque Mitoyama.

No dia 6 de abril, a partir das 9h até às 15h, será realizada uma caminhada na beira do rio Sanagawa. Neste dia, haverá a venda de "inari zushi" e outros produtos típicos de Toyokawa, no parque Chuou Doori e parque Fureai. Maiores informações, contactar a Associação Turística de Toyokawa. Tel: 0533-89-2206

A partir del 25 de marzo hasta el 13 de abril, se realizará el Festival del Sakura. Durante este período, la iluminación del túnel del sakura se encenderá, a partir del oscurecer hasta las 9:00pm, el cual se sitúa en el lado norte del Prefectura de Toyokawa, en la orilla del río Sanagawa, en la orilla del río Otowa, en el parque Inari y en el parque Mitoyama.

El día 6 de abril, a partir de las 9:00am hasta las 3:00pm, se realizará una caminata en la orilla del río Sanagawa. Para ese día, habrá la venta de "inari zushi" y otros productos típicos de Toyokawa, en el parque Chuou Doori y parque Fureai. Mayores informaciones, contactar la Asociación Turística de Toyokawa. Tel: 0533-89-2206

1. 国際課が「市民協働国際課」に変更します

“Setor Internacional” foi alterado para “Setor de Atividade Cívica e Internacional”

A partir do dia 1 de abril de 2013, a denominação do “Setor Internacional” (kokusai ka) da Prefeitura de Toyokawa foi alterado para “Setor de Atividade Cívica e Internacional” (shimin kyodo kokusai ka). Contudo, a localização e o número de telefone do setor não foram alterados.

[Contato] Setor de Atividade Cívica e Internacional (shimin kyodo kokusai ka) Tel: 0533-89-2158

El“Sector Internacional” fue alterado para “Sector de Actividad Cívica y Internacional”

A partir del día 1 de abril de 2013, la denominación del “Sector Internacional” (kokusai ka) de la Prefectura de Toyokawa fue alterada para “Sector de Actividad Cívica y Internacional” (shimin kyodo kokusai ka). No obstante, la localización y el número de teléfono del sector no fueron alterados.

[Contacto] Sector de Actividad Cívica y Internacional (shimin kyodo kokusai ka) Tel: 0533-89-2158

2. 市営住宅の同居者を募集します

Abertura da Inscrição para os Apartamentos Municipais

Requisitos:(1) Pessoas que residam ou trabalhem em Toyokawa, (2) Possui familiares que estão morando junto ou que morarão junto, (3) Está com dificuldade em moradia claramente, (4) Possui uma renda que se enquadra na base de renda estabelecida pela lei municipal, (5) Não possui atraso nos pagamentos de imposto residencial, kokumin kenko hoken, kaigo hoken, etc. (inclusive dívidas parceladas), (6) Caso solicitar o apartamento de 4DK, seja uma família constituída de no mínimo 5 membros,

ou de 4 membros em que um dos membros possua a idade a partir de 60 anos, (7) Pessoas que não participam de grupo de malfeitores, (8) Caso solicitar a vaga especial, deve enquadrar-se nos requisitos de família de idosos, ou que possui membro deficiente, ou de mães e pais solteiros (inclusive divorciados e viúvos), ou que possui crianças com a idade pré-escolar.

Inscrição: será necessário entregar o formulário específico pessoalmente ao Setor de Habitação, a partir de **5 a 19 de abril**. O formulário da inscrição poderá ser obtido no setor referido.

Data de entrega da chave do apartamento: a partir de 1 de julho (segunda-feira)

Outros: o sorteio será realizado publicamente no dia **24 de abril** (quarta-feira), a partir das 10h da manhã na sala de reunião 31 da Prefeitura. Os sorteados serão classificados provisoriamente, pois haverá posteriormente a verificação da qualificação, mediante os documentos necessários. E também, é necessário que todos possuam o seguro de saúde público (kokumin kenko hoken ou shakai hoken).

*A Prefeitura de Toyokawa não possui o contato e nem faz compromissos com as companhias ou pessoas que intermediam nos trâmites de inscrição do Apartamento Municipal.

[Contato] Setor de Habitação (kenchiku ka) Tel: 0533-89-2144

Apertura de Inscripciones para los Departamentos Municipales

Requisitos: (1) Personas que residan o trabajen en Toyokawa, (2) Tiene familiares que están viviendo juntos o que vivirán juntos, (3) Se encuentra con dificultades claras de morada, (4) Posee la renta que se encuadra en el padrón determinado, (5) No posee atraso en los pagos de impuestos, kokumin kenko hoken, etc., (6) En caso de que solicite el apartamento de 4DK, familia de 5 (o más) personas, o familia de 4 personas en que una de las personas posea 60 (o más) años de edad, (7) Personas que no participan en grupos de vandalismo, (8) Caso solicitar la plaza especial, debe encuadrarse en los requisitos de familia de ancianos, o que posee algún miembro de la familia deficiente, o de madres y padres solteros (inclusive divorciados y viudos), o que tiene niños en la edad preescolar.

Inscripción: será necesario entregar el formulario determinado personalmente a partir del día **5 (vie) hasta 19/abr (vie)** en el sector habitacional. El formulario podrá ser obtenido en el mismo sector.

Fecha de entrega de la llave del apartamento: a partir del 1/jul (lun)

Otros: el sorteo será realizado públicamente el día **24/abr (mié)**, a partir de las 10:00 de la mañana en la sala de reuniones 31 de la Prefectura. Los sorteados serán clasificados provisoriamente puesto que habrá la verificación de clasificación posteriormente, mediante los documentos necesarios. Y también, es necesario que todos tengan la libreta del seguro de salud (kokumin kenko hoken o shakai hoken).

*La Prefectura de Toyokawa no tiene ningún contacto ni compromiso con las compañías o personas que intermedian el trámite de inscripción del Departamento Municipal.

[Contacto] Sector Habitacional (kenchiku ka) Tel: 0533-89-2144

apartamentos disponíveis	tamanho	vagas
HIRAO	3DK	comum: 1
AKEBONO	3DK	comum: 1
MUTSUMI	3DK	comum: 1
CHIGIRI	3DK	comum: 1
AKASHIRO	3DK	comum: 2 especial: 1
AKASHIRO	4DK	comum: 1
HIRAO	4DK	comum: 2

3. 国民健康保険料1・2期は仮の保険料額で納めて下さい

Sobre o Pagamento da 1ª e 2ª Parcela do Seguro Nacional de Saúde

A taxa do “Kokumin Kenko Hoken” (Seguro Nacional de Saúde) é calculada anualmente e o valor anual é dividido e cobrado em 8 parcelas ao ano.

No dia 15 de abril, a primeira e a segunda parcela da taxa do seguro serão enviadas a todos os segurados. O valor da primeira e a segunda parcela será determinado provisoriamente, pois o valor do rendimento do ano 2012 ainda não foi determinado concretamente. E o valor de cada parcela será 1/8 do valor da taxa anual do ano fiscal 24 (2012).

O valor definitivo da taxa anual do ano fiscal 25 será informado no dia 15 de agosto, juntamente com os boletos de pagamento da taxa restante, dividindo-se em 6 parcelas após subtrair os valores provisórios determinados (da primeira e segunda parcela).

E, cada parcela possui uma data de vencimento para o pagamento. Portanto, solicita-se efetuar o pagamento sempre até a data estipulada em instituições financeiras ou lojas de conveniência.

Para as pessoas que tiveram uma diminuição de renda do ano 2012 para menos que a metade, comparando-se com o ano 2011, haverá a possibilidade de solicitar a correção da taxa provisória determinada. Neste caso, solicita-se levar o boleto de pagamento da taxa provisória determinada e algum documento que comprove a renda do ano 2012 e dirigir-se ao Setor de Seguro e Pensão Nacional da Prefeitura, dentro de 30 dias após o recebimento da taxa provisória determinada do ano fiscal 25, a qual será enviado no dia 15 de abril.

[Contato] Setor de Seguro e Pensão Nacional (hoken nenkin ka) Tel: 0533-89-2118

Pago de la 1ª y 2ª Cuota del Seguro Nacional de Salud

Se enviarán los boletos de pago de la 1ª y 2ª cuota del Kokumin Kenko Hoken (seguro nacional de salud) a mediados de abril. El valor de cada cuota será la octava parte del valor anual del año fiscal 25 (2013), puesto que el valor anual del año fiscal 25 (2013) todavía no fue determinado. El mismo será determinado en agosto de acuerdo con la renta del año 2012.

No obstante después, de la determinación del año fiscal 25 (2013), la 3ª ~ 8ª cuota serán informadas y enviadas a mediados de agosto, descontándose los valores de la 1ª y 2ª cuota. Se le solicita que haga el pago de las cuotas del kokumin kenko hoken dentro del plazo determinado, puesto que cada cuota tiene una fecha de vencimiento.

Si la renta del año 2012 fue menos que la mitad de la renta del año 2011, habrá la posibilidad de solicitar la corrección de la 1ª y 2ª cuota del año fiscal 25 (2013). Por lo tanto, en el caso de las personas que se encuadran en este ítem, se solicita que traiga el documento que compruebe la renta del año 2012, tal como la copia de la declaración de impuesto de renta, al sector encargado dentro de 30 días después del recibimiento de los boletos de pago del mismo.

[Contacto] Sector de Seguro e Pensión Nacional (hoken nenkin ka) Tel: 0533-89-2118

4. 市民病院の一般・救急外来を制限します

Limitação no Atendimento do Shimin Byoin de Toyokawa

No dia 1 de maio (quarta-feira), o Hospital Municipal de Toyokawa (shimin byoin) será transferido para yawata-cho. Devido a isso, durante o período anterior e posterior da transferência, o atendimento de paciente externo geral e emergencial será limitado provisoriamente, como se segue abaixo. Contamos com a compreensão e colaboração de todos. [Contato] Hospital Municipal de Toyokawa (shimin byoin) Tel: 0533-86-1111

Limitación en la Atención del Shimin Byoin de Toyokawa

El día 1 de mayo (miércoles), el Hospital Municipal de Toyokawa (shimin byoin) será transferido para yawata-cho. Debido a eso, durante el período anterior y posterior de la transferencia, la atención de pacientes de consulta externa general y emergencial será limitado provisoriamente, como se sigue abajo. Contamos con la comprensión y colaboración de todos. [Contacto] Hospital Municipal de Toyokawa (shimin byoin) Tel: 0533-86-1111

Data	Atendimento Geral	Atendimento Emergencial
29/abr	× : fechado	△: a partir das 17h15 será fechado (extraordinário)
30/abr	× : fechado (extraordinário)	× : fechado (extraordinário)
1/mai	△: somente pacientes com reserva ou apresentação	△: até às 17h15 será fechado (extraordinário)
2/mai	△: somente pacientes com reserva ou apresentação	○: aberto
3 a 6/mai	× : fechado	○: aberto
7/mai	○: aberto	○: aberto

※Quando não houver atendimento no Shimin Byoin, haverá atendimento em outras instituições médicas extraordinariamente: Clínica Geral e Pediatria= haverá atendimento no pronto socorro (kyujitsu yakan kyubyo shinryojo) até às 23h, e no Sogo Aoyama Byoin. Clínica Cirúrgica= no dia 29 de abril, haverá atendimento no Takeda Seikei Geka até às 20h30, e a partir das 20h30, será no Sogo Aoyama Byoin. No dia 30 de abril, haverá atendimento no Sogo Aoyama Byoin.

※Cuando no hubiera atención en el Shimin Byoin, habrá atención en otras instituciones médicas extraordinariamente: Clínica general y pediatría= habrá atención en la posta médica de emergencias (kyujitsu yakan kyubyo shinryojo) hasta las 11:00pm, y en el Sogo Aoyama Byoin. Clínica quirúrgica= el día 29 de abril, habrá atención en el Takeda Seikei Geka hasta a las 8:30pm, y a partir de las 8:30pm, será en el Sogo Aoyama Byoin. El día 30 de abril, habrá atención en el Sogo Aoyama Byoin.

5. 4月11日に児童扶養手当を支払います

Pagamento do Auxílio de Amparo Familiar

O auxílio de amparo familiar (jido fuyo teate), o qual é fornecido à mãe ou ao pai que cuida de criança sozinho (a), referente aos meses de dezembro, janeiro, fevereiro e março, será depositado na conta bancária indicada no dia 11 de abril (quinta-feira). Não haverá o envio de comunicado sobre tal pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária.

[Contato] Setor de Criança (kodomo ka) Tel: 0533-89-2133

El Pago del Auxilio de Amparo Familiar

Se comunica a los beneficiados por el Auxilio de Amparo Familiar (Jido fuyo teate), que se fornece al padre o a la madre que cuidan de sus hijos solos, que el depósito del auxilio será realizado el día 11/abr (jue), que corresponden a los meses de diciembre, enero, febrero y marzo. No se enviará ninguna carta de aviso referente al pago del mismo. Por lo tanto, se solicita verificarlo en la libreta bancaria.

[Contacto] Sector de Niños (kodomo ka) Tel: 0533-89-2133

6. 資源の拠点回収を行っています

Coleta Especial de Lixo Reciclável

A coleta de lixo reciclável está sendo realizada no 2º e 4º domingo de cada mês no depósito que situa-se no lado leste da Prefeitura de Toyokawa. Nestes dias, haverá também a coleta de óleo comestível usado.

Data e Horário: 2º e 4º domingo, a partir das 9h às 15h.

Itens a serem coletados: lixo reciclável (papéis, metais, latas, garrafas de vidro, garrafas plásticas de PET, bandejas brancas, roupas usadas), óleo comestível usado (vegetal)

[Contato] Setor de Serviços de Limpeza (seiso jigyo ka) Tel: 0533-89-2166

Colecta Especial de Basura Reciclable

La colecta de basura reciclable se esta realizando los 2dos y 4tos domingos de cada mes en el depósito que se situa al lado este de la Prefectura de Toyokawa. En estos días, habra la colecta de aceite comestible usado.

Fecha y Horario: 2do y 4to domingo, a partir de las 9:00am ~ 3:00pm.

Ítems que se colectarán: basura reciclable (papeles, metales, latas, botellas de vidrio, botellas plásticas de PET, bandejas blancas, ropas usadas), aceite comestible usado (vegetal)

[Contacto] Sector de Servicios de Limpieza (seiso jigyo ka) Tel: 0533-89-2166

乳幼児健診

Exame Médico de Bebês e Crianças (GRATUITO)

Horário de recepção: 13h~13h30 (solicita-se comparecer no horário)

Local: Hoken Center

Inscrição: no próprio dia e local

Outros: no exame de bebês de 4 meses haverá também a leitura de contos infantis, e no de crianças de 1 ano e 6 meses, a aplicação de flúor nos dentes. Se desejar que aplique o flúor no exame dentário de crianças de 2 anos, levar o valor exato de 640 ienes. E no exame de crianças de 3 anos haverá inclusive o exame de urina (10 dias antes do dia do exame, o recipiente será enviado via correio).

Control Médico del Bebés y Niños (GRATUITO)

Horario de recepción: 1:00pm ~ 1:30pm (comparecer en el horario)

Local: Hoken Center

Inscripción: realizada el mismo día y en el local referido.

Otros: en el examen de bebés de 4 meses habrá también la lectura de cuentos infantiles, y en el de niños de 1 año y 6 meses, la aplicación de flúor en los dientes. Si desea aplicar el flúor en el examen dentário de niños de 2 años, llevar el valor exacto de 640 yenes. Y en el examen de niños de 3 años habrá inclusive el examen de orina (10 días antes del día del examen, el recipiente será enviado vía correo).

	Data	Público alvo	O que levar
Bebês de 4 meses	25/abr (qui./jue)	Bebês que nasceram entre 11~20 de dezembro de 2012. <i>Bebé que nació entre el 11-20 de diciembre del 2012.</i>	●Toalha de banho ●Toalla de baño
	9/mai (qui./jue)	Bebês que nasceram entre 21~31 de dezembro de 2012. <i>Bebé que nació entre el 21-31 de diciembre del 2012.</i>	
	21/mai (ter./mar)	Bebês que nasceram entre 1~10 de janeiro de 2013. <i>Bebé que nació entre el 1-10 de enero del 2013.</i>	
Crianças de 1 ano e 6 meses	23/abr (ter./mar)	Crianças que nasceram entre 11~20 de outubro de 2011. <i>Niño que nació entre el 11-20 de octubre del 2011.</i>	●Escova dental ●Cepillo dental
	14/mai (ter./mar)	Crianças que nasceram entre 21~31 de outubro de 2011. <i>Niño que nació entre el 21-31 de octubre del 2011.</i>	
	22/mai (qua./mié)	Crianças que nasceram entre 1~10 de novembro de 2011. <i>Niño que nació entre el 1-10 de noviembre del 2011.</i>	
Crianças de 2 anos	24/abr (qua./mié)	Crianças que nasceram entre 23~30 de abril de 2011. <i>Niño que nació entre el 23-30 de abril del 2011.</i>	●Escova dental ●Cepillo dental
	15/mai (qua./mié)	Crianças que nasceram entre 1~10 de maio de 2011. <i>Niño que nació entre el 1-10 de mayo del 2011.</i>	
	23/mai (qui./jue)	Crianças que nasceram entre 11~20 de maio de 2011. <i>Niño que nació entre el 11-20 de mayo del 2011.</i>	
Crianças de 3 anos	17/abr (qua./mié)	Crianças que nasceram entre 11~21 de janeiro de 2010. <i>Niño que nació entre el 11-21 de enero del 2010.</i>	●Formulário do exame de visão e ouvido (realizar em casa) ●Recipiente com a urina (coletar em casa no dia do exame) ●Examen de Vista y Oído (se deben hacer en casa) ●Ira orina colectada en casa el día del examen
	8/mai (qua./mié)	Crianças que nasceram entre 22~31 de janeiro de 2010. <i>Niño que nació entre el 22-31 de enero del 2010.</i>	
	16/mai (qui./jue)	Crianças que nasceram entre 1~9 de fevereiro de 2010. <i>Niño que nació entre el 1-9 de febrero del 2010.</i>	

Não esquecer de levar: "boshi techo", questionário de exame contido no "akachan note", bloco para anotações e caneta. No olvidar de llevar: Boshi Techo, cuestionario del examen que esta en el contenido del akachan note, cuaderno de anotaciones y lapicero.

- Haverá intérprete de português nos dias que possuem a marca "*" (ver a tabela acima).
- Habrá intérprete de português los días que poseen la marca "*" (ver la tabla arriba).

BCG 予防接種

Vacinação de BCG (GRATUITA)

Horário de recepção: 13h40 ~ 14h (se passar das 14h, não será possível vacinar)

Local: Hoken Center

Inscrição: no próprio dia e local

Vacunación de BCG (GRATUITA)

Horario de recepción: 1:40pm ~ 2:00pm (Si pasará de las 2:00pm, no será posible realizar la vacuna)

Local: Hoken Center

Inscripción: realizada el mismo día y en el local referido.

Data	Público alvo	O que levar
8/abr (seg./lun)	Bebês que nasceram entre 10~20 de novembro de 2012. <i>Bebé que nació entre el 10-20 de noviembre del 2012.</i>	●"Boshi techo" (se esquecer-lo, não poderá realizá-la) ●Questionário da vacinação de BCG ●Procuração (no caso de terceiros acompanharem o bebê, exceto os pais) ●Boshi techo (si lo olvida, no podrá hacer vacunación) ●Cuestionario de la vacunación BCG ●Carta poder (si los propios padres que no pudieran acompañar en la vacunación BCG)
22/abr (seg./lun)	Bebê que nasceu entre 21~30 de novembro de 2012. <i>Bebé que nació entre el 21-30 de noviembre del 2012.</i>	

- Se não puder comparecer no dia estabelecido, contatar o Hoken Center com antecedência.
- Não haverá intérprete de português nos dias acima citados.
- Si no pudiera comparecer el día establecido, contactar al Hoken Center con anticipación.
- No habrá intérprete de português en los días citados arriba.

妊産婦歯科健診

Exame Dentário para Gestantes (GRATUITO)

Horário de recepção: 13h15 ~ 13h30

Dias e locais: 19 (sex) e 26 (sex) de abril, no Hoken Center
Público alvo: (1) gestantes, (2) mães que estão no período pós-parto, apenas durante o primeiro ano; (somente uma vez em cada caso)

O que levar: "boshi techo", bloco para anotações e caneta.

Inscrição: no próprio dia e local

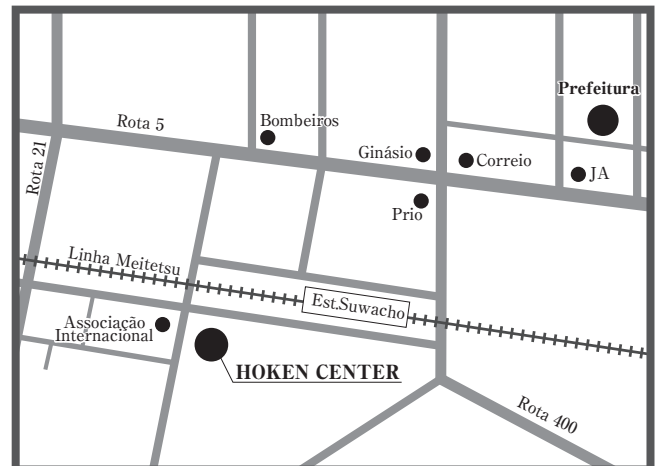
Examen Dental Especialmente para la Gestantes (GRATUITO)

Horario de Recepción: 1:15pm ~ 1:30pm

Días y Locales: 19 (vie) y 26 (vie) de abril, en el Hoken Center
Público: (1) mujeres gestantes, (2) mujeres post parto en un plazo de un año (podrá realizarse una vez cada período).

Que llevar: boshi techo, cuaderno y lapicero.

Inscripción: realizada el mismo día y en el lugar referido.



Centro de Saúde de Toyokawa (Hoken Center)
Endereço: Toyokawa-shi, hagiya-ma-cho 3-77-1 · 7
Tel: 0533-89-0610

PLANTÃO DAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS EM ABRIL

HOSPITALES Y CLÍNICAS DE TURNO DE ABRIL

4月の救急当直医

É possível que haja alteração na programação das instituições médicas de plantão, contatar o Posto de Bombeiro para a sua confirmação, tel: 0533-89-0119. Antes de dirigir-se ao local, confirmar o horário de atendimento.

La programación de Hospitales/Clínicas de Turno podrá ser alterada. Para la confirmación, contactar al Puesto de Bombero, Tel: 0533-89-0119. Se aconseja que confirme el horario de atención con anticipadamente.

Clínica Geral e Pediatria (Naika · Shonika)

(内科 · 小児科)

Atendimento de segunda a sexta: 19h30 ~ 23h30
 Atendimento aos sábados: 14h30 ~ 17h30, 18h45 ~ 23h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 8h30 ~ 11h30, 12h45 ~ 16h30, 17h45 ~ 23h30
 Atención de lunes ~ viernes: 7:30pm ~ 11:30pm
 Atención los sábados: 2:30pm ~ 5:30pm, 6:45pm ~ 11:30pm
 Atención los domingos y feriados: 8:30am ~ 11:30am, 0:45pm ~ 4:30pm, 5:45pm ~ 11:30pm

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (hagiyama cho) 0533-89-0616

Atendimento: da meia-noite às 8h /Atención: media noche ~ 8:00am

Toyokawa Shimin Byoin (komei cho) 0533-86-1111
 *29 (seg) e 30 (ter) de abril será no Sogo Aoyama Byoin (kozakai-cho) 0533-73-3777

Clínica Cirúrgica (Geka)

(外科)

Atendimento aos sábados: após o término do atendimento habitual até às 20h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 10h ~ 20h30
 Atendimento los sábados: terminando la atención habitual-8:30pm
 Atención los domingos-feriados: 10:00am ~ 8:30pm

6	sáb	Kachi Byoin (ko cho)	0533-88-3331
7	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
13	sáb	Kaito Clinic (toyokawa sakae machi)	0533-86-3300
14	dom	Goto Byoin (sakuragi dori)	0533-86-8166
20	sáb	Toyokawa Sakura Byoin (ichida cho)	0533-85-6511
21	dom	Miyachi Byoin (toyokawa cho)	0533-86-7171
27	sáb	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
28	dom	Higuchi Byoin (suwa)	0533-86-8131
29	seg/lun	Takeda Seikei Geka (ushikubo cho)	0533-89-0288

Clínica Cirúrgica (Geka)

(外科)

Atendimento de segunda a sexta: após o término do atendimento habitual até às 8h

Atendimento aos sábados, domingos e feriados: 21h ~ 8h
 Atención de lunes ~ viernes: terminando la atención habitual ~ 8:00am
 Atención los sábados, domingos y feriados: 9:00pm ~ 8:00am

Toyokawa Shimin Byoin (komei cho) 0533-86-1111
 *29 (seg) e 30 (ter) de abril será no Sogo Aoyama Byoin (kozakai-cho) 0533-73-3777

Dentista (Shika)

(歯科)

Atendimento de segunda a sábado: 20h~22h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 9h~11h30
 Atendimento de lunes ~ sábados: 8:00pm ~ 10:30pm
 Atendimento los domingos y feriados: 9:00am ~ 11:30am

Toyokawa Shika Iryo Center (suwa) 0533-84-7757

Ginecologia (Fujinka)

(婦人科)

Atendimento: 9h ~ 16h30 /Atención: 9:00am ~ 4:30pm

14 dom Watanabe Maternity (ushikubo cho) 0533-85-3511

Oftalmologia (Ganka)

(眼科)

Atendimento: 19h ~ 22h30/Atención: 7:00pm ~ 10:30pm

7	dom	Yuasa Ganka (chitose dori)	0533-86-0016
14	dom	Yamazaki Ganka (kubo cho)	0533-82-4000
21	dom	Ariki Ganka (eki mae dori)	0533-86-1888

Otorrinolaringologia (Jibika)

(耳鼻咽喉科)

Atendimento: 19h ~ 22h30 /Atención: 7:00pm ~ 10:30pm

7	dom	Suzuki Jibika (ko cho)	0533-87-4133
14	dom	Itaya Jibika (baba cho)	0533-89-8733
21	dom	Ogino Jibika (eki mae dori)	0533-82-1182
28	dom	Akebono cho Jibika (higashi akebono cho)	0533-83-3341

Urologia (Hinyokika)

(泌尿器科)

Atendimento: 19h ~ 22h30/Atención: 7:00pm ~ 10:30pm

20 sáb Oono Hinyokika (baba cho) 0533-86-9651

Dermatologia (Hifuka)

(皮膚科)

Atendimento: 19h ~ 22h30/Atención: 7:00pm ~ 10:30pm

13 sáb Sasaki Hifuka (kanaya honmachi) 0533-82-3285

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS

Setor de Atividade Cívica e Internacional da Prefeitura de Toyokawa
 Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
 Tel: 0533-89-2158 (em português)
 Site: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Associação Internacional de Toyokawa

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
 Tel: 0533-83-1571 (em espanhol, português, inglês e chinês)

CONSULTAS A LOS EXTRANJEROS

Sector de Actividad Cívica e Internacional de la Prefectura de Toyokawa
 Atención: lunes ~ viernes, a partir de las 8:30am ~ 5:15pm
 Tel: 0533-89-2158 (en portugués)
 Web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>
 Asociación Internacional de Toyokawa
 Atención: lunes ~ viernes, a partir de las 8:30am ~ 5:15pm
 Tel: 0533-83-1571 (en español, portugués, inglés, chino)

População de Toyokawa até 1º de março de 2013: 181,125 habitantes

- Estrangeiros: 4,884
- Brasil: 2,202
- Perú: 417
- Bolívia: 30
- Paraguai: 9
- Argentina: 4
- Venezuela: 3
- Colômbia: 3
- Outros: 2,216

Toyokawa Informa

Koho Toyokawa 広報とよかわ ポルトガル語・スペイン語
 Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課
 Tel:0533-89-2158 Fax:0533-89-2125 e-mail:kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
 Web Site (em português) <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>
 Toyokawa Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会
 Tel: 0533-83-1571 Fax: 0533-83-1581 e-mail: tia@yui.or.jp